



3482...1

KLAMMER NAGLER

Die Gewährleistungsfrist beträgt **12 Monate** · The guarantee period is **12 months** · Garantie **12 mois**
· El plazo de garantía es de **12 meses** · De garantietermijn is **12 maanden** · Il termine di garanzia è di
12 mesi · Takuu on voimassa 12 **kuukautta** · Garantiperioden er **12 månader** · Garanti **12**
måneder · Garantiaeg kehtib **12 kuud** · Garantijos trukmė · **12 mėnesiai** · Garantijas termiņš **12**
mēneši · Garancija velja **12 meseceu** · Gwarancja sprawności działania **12 miesice** · A garanciaidő
12 hónap · Záručná lehota je **12 mesiacov** · Záruční doba činí **12 měsíců** · Jamstveni rok traje **12**
mjeseca

de Technische Daten_Ersatzteilliste
en Technical data_spare parts
fr Données techniques_liste des pièces détachées
es Datos técnicos_piezas de repuesto
nl Technischengegevens_onderdelenlijst
it Dati tecnici_distinta parti di ricambio
fi Käyttöohje suomeksi_varaosalista
dk Tekniske data_reservedelsliste
su Tekniska data_reserudelsförteckning
sl Tehnični podatki_seznam nadomestnih delov
pl Dane techniczne_lista części zamiennych
hu Műszaki adatok_pótalkatrész lista
sk Technické dáta_zoznam náhradných dielcov
cz Technické údaje_náhradní díly



1 TECHNISCHE DATEN

Type	3482...1
Maße: Höhe/Länge mm	160/210
Gewicht kg (ohne Eintreibgegenstände)	0,85 kg
Auslöseart: Einzelauslösung	
Empfohlener Druck-Bereich	4 - 7 bar/ 0,4 - 0,7 MPa
Maximal zulässiger Betriebsdruck	7 bar/0,7 MPa
Luftverbrauch je Eintreibvorgang	0,34 l bei 7 bar / 0,7 MPa
Magazinkapazität (Klammer)	120
Tiefeneinstellung	nein
Eintreibgegenstand: Klammer K	
Klammerlänge mm	6-16
Drahtstärke mm	0,65 x 0,95
Rückenbreite mm	12,85
Empfohlenes Schmiermittel	
1l Spezialöl. Bestell-Nr.	9 4420
250 cm ³ Spezialfett. Bestell-Nr.	68 3868

2 GERÄUSCH-/VIBRATIONSINFORMATION

Geräuschkennwerte *	3482...1
A-bewerteter-Einzelereignis-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L pA, 1s	83,3 dB(A)
A-bewerteter-Schallleistungspegel L WA, 1s, d	90,3 dB(A)
Vibrationskennwerte **	
Bewerteter Effektivwert der Beschleunigung a h, w, 3s	1,93 m/s²



Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

* Messungen nach den Normen: EN 12549:1999.

** Messungen nach den Normen: ISO 8662-11:1999.

3 LIEFERUMFANG

- 1 Klammernagler
- 1 Allgemeine Betriebsanleitung für Nagler
- 1 Technisches Datenblatt
- 1 Transportkoffer

4 FÜLLEN DES MAGAZINS

Es dürfen nur die unter den technischen Daten (siehe 1) aufgeführten Eintreibgegenstände verwendet werden. Zum Füllen des Magazins das Gerät so halten, daß die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf andere Personen gerichtet ist.

Beim Füllvorgang dürfen Auslösesicherung und Auslöser nicht gedrückt sein.

Das Gerät mit dem Magazin nach oben drehen. Den Rasthebel (l) drücken und das Magazin (m) nach hinten ziehen. Klammern einlegen und Magazin einschieben bis es einrastet.

5 ZUBEHÖR

	Bestell-Nr.
Federzug für 10 - 20 N (1,0 - 2,0 kp), Seilauszug 1,6 m	40 3393

6 STÖRUNGEN U. IHRE BEHEBUNGEN

Zur Behebung von Störungen Gerät unbedingt vom Zuleitungsschlauch trennen. Beim Ankuppeln dürfen keine Eintreibgegenstände im Gerät sein.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Druckluft entweicht aus Auspuff.	O-Ringe (e, f, g, h, i) oder Ventilschieber (k) beschädigt oder durch Fremdkörper verschmutzt. Planfläche am Zylinder beschädigt.	Teile reinigen oder ersetzen. Planfläche polieren oder Zylinder austauschen und neu fetten.
Schlag wird nicht ausgelöst.	Treiber mit Klammer verklemmt. Auslöseventil defekt.	Magazin (m) öffnen. Dann verklemmte Klammer entfernen. Gerät von Kundendienst überprüfen lassen.
Leerschläge oder Klammern werden nicht ganz eingeschlagen.	Gerät bläst stark in der untersten Kolbenstellung, O-Ring (t), Puffer (v), abgenützt oder beschädigt. Kein Rückhub. Gerät ohne ausreichende Schmierung. Auslöser wird zu langsam gedrückt. Luftdruck zu niedrig. Zuleitungsschlauch zu lang. Querschnittverengung in der Zuleitung oder in der Wartungseinheit. (Druckabfall) Kolben, komplett (r) beschädigt. Treiberspitze abgenützt.	Defekte Teile austauschen. Innenteile reinigen, Gegenlaufflächen der O-Ringe und Zylinderlauffläche fetten. Öler prüfen. Schneller drücken. Richtigen Druck einstellen (min. 5 bar / 0,5 MPa). Ursache ermitteln und beseitigen Kolben austauschen. Gleichzeitig Puffer (v) prüfen auf Verschleißerscheinungen. Treiberspitze planschleifen.
Satz Verschleißteile	Bestell-Nr. 73 7574	

Bei Reparaturarbeiten oder Austausch von Teilen muss auf die Zylinderlauffläche und auf alle Gegenlaufflächen von O-Ringen das Spezialfett (Bestell-Nr. 68 3868) aufgetragen werden.

1 TECHNICAL DATA

Type	3482...1
Dimensions mm	160/210
Weight kg (without fasteners)	0.85 kg
Single sequential	
Recommended operating pressure range	4 - 7 bar/ 0.4 - 0.7 MPa
Maximum permissible operating pressure	7 bar / 0.7 MPa
Air consumption per driving operation	0.34 l at 7 bar / 0.7 MPa
Magazine capacity. No. of fasteners	120
Penetration depth setting	no
Fasteners: Staples K	
Staple length mm	6-16
Wire thickness mm	0.65 x 0.95
Staple width mm	12.85
Recommended lubricant	
1 litre special oil. Code No.	9 4420
250 cm ³ grasa especial. Code No.	68 3868

2 NOISE/VIBRATION INFORMATION

Noise characteristic values *	3482...1
A-weighted single-event emission sound pressure level at work station L pA, 1s	77.3 dB(A)
A-weighted sound power level L WA, 1s, d	90.3 dB(A)
Vibration characteristic values**	
Weighted r.m.s.-acceleration (a), a h, w, 3s	1.93 m/s²



The noise level when working can exceed 85 dB (A). **Wear ear protection!**

* Measured values determined according to EN 12549:1999.

** Measured values determined according to ISO 8662-11:1999

3 SUPPLIED WITH

- 1 Stapler
- 1 Tool use and safety instructions
- 1 Technical data sheet
- 1 Transport case

4 FILLING THE MAGAZINE

Only those fasteners specified under technical data (see 1) may be used.

When filling the magazine, hold the tool so that the muzzle is not pointing towards own body or towards any other person.

Do not load the tool with fasteners with the safety yoke or trigger depressed.

Turn the fastener with the magazine upside down. Press the locking lever (l) and pull the magazine (m) back. Introduce the staples and slide the rail forward until it locks.

5 ACCESSORIES

	Code No.
Balancer for 10 - 20 N (1.0 - 2.0 kp), cable travel 1.6 m (5.2 ft).	40 3393

6 TROUBLES AND REMEDIES

Disconnect nailer from hose before servicing. When connecting the tool, it must contain no fasteners.

TROUBLE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Air leaking from exhaust port.	O-rings (e, f, g, h, i) or valve slide (k) damaged or dirty. Face of the cylinder is damaged.	Clean or replace parts. Polish face of the cylinder or replace and grease again.
Blow does not take place.	Driver is jammed by a fastener. Release valve damaged.	Pull the magazine (m) backwards and then open it and remove jammed fastener. Have tool checked at service station.
Idle impact or staples are not fully driven in.	Tool exhausts considerably in the lowest position of the piston, O-ring (t), bumper (u), worn or damaged. No backstroke. Tool without sufficient lubrication. Trigger pressed too slowly. Air pressure too low. Connection hose too long. Diameter reduced in the air line or in the maintenance unit (fall of pressure). Piston completely (r) damaged. Tip of driver worn.	Replace damaged parts. Clean the interior pieces, grease the counter surfaces of the O-rings and the surface of the cylinder. Check the lubricator. Press more quickly. Adjust to correct air pressure (min. 5 bar / 0,5 MPa). Investigate and correct trouble. Replace piston. At the same time check bumper (u) for wear. Re-grind the face of the driver tip such that it is square to its axis.
Set of wear-and-tear parts	Code No. 73 7574	

During repair replacement of parts the special grease (code no. 68 3868) must be applied to the surface of the cylinder and the counter surfaces of the O-rings.

1 DONNÉES TECHNIQUES

Model	3482...1
Dimension mm	160/210
Poids kg (sans les fixations)	0,85 kg
Tir coup par coup	
Section de pression de service recommandée	4 - 7 bar / 0,4 - 0,7 MPa
Pression d'air max. admissible	7 bar / 0,7 MPa
Consommation air (litre/coup)	0,34 l à 7 bar / 0,7 MPa
Capacité chargeur (n° de agrafes)	120
Régl. de la profond. d'enfoncement	non
Fixations: Agrafes K	
Longueur agrafes mm	6-16
Épaisseur fil mm	0,65 x 0,95
Largeur dos mm	12,85
Lubrifiant recommandé	
1l d'huile spéciale. Référence	9 4420
250 cm ³ grasa especial. Référence	68 3868

2 NOISE/VIBRATION INFORMATION

Valeurs caractéristiques du bruit * 3482...1	
Le niveau sonore (A) par coup suivant le niveau de pression L _{pA} , 1s	77,3 dB(A)
Niveau de la puissance sonore séquentielle L _{WA} , 1s, d	90,3 dB(A)
Valeurs caractéristiques de vibrations **	
Mesure effective de l'accélération (a), a _h , w, 3s	1,93 m/s²



Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 db (A). **Munissez-vous de casques anti-bruit!**

* Valeurs mesurées déterminées selon EN 12549:1999.

** Valeurs mesurées déterminées selon ISO 8662-11:1999.

3 EQUIPEMENT STANDARD

- 1 Agrafeuse
- 1 Manuel d'instruction
- 1 Feuille technique
- 1 Valise de transport

4 REMPLISSAGE DU MAGASIN

N'utiliser que les fixations spécifiées dans les données techniques (voir section 1).

Lors du remplissage du magasin, tenir la machine de manière à ce que le nez ne soit pas dirigé vers votre corps ou vers une autre personne.

Pendant le chargement de la machine il est interdit de toucher la gâchette ni le palpeur de sécurité.

Renverser la machine avec le magasin. Poussez le levier de verrouillage (l) et tirez du magasin (m) vers l'arrière. Introduisez les agrafes tête homme et poussez le guide jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

5 ACCESSORIES

	Ref.
Équilibreur balancier 10 - 20 n (1,0 - 2,0 kp), course du câble 1,6 m	40 3393

6 DÉRANGEMENTS ET REMÈDES

Avant toute intervention, il est indispensable de débrancher la machine du tuyau d'alimentation d'air comprimé. Avant de raccorder la machine, s'assurer qu'il ne contienne pas des fixations.

NATURE DU DÉRANGEMENT	CAUSES ÉVENTUELLES	REMÈDES
Fuite d'air par l'échappement	Jointes toriques (e, f, g, h, i) ou coulisseau du soupape (k) endommagé ou encrassé par un corps étranger. Base du cylindre endommagées.	Nettoyer ou remplacer les pièces. Polir la base du cylindre ou le cas échéant remplacer le cylindre et graisser de nouveau.
Le coup n'est pas déclenché	Piston coincé par une projectiles. Soupape de déclenchement défectueuse.	Tirer le magasin (m) vers l'arrière et ainsi dégager l'projectiles coincée. Faire réviser la machine par le service Après-Vente.
Coups à vide ou les agrafes ne sont pas enfoncées complètement	La machine souffle dans la position de piston inférieure, joint torique (t), l'amortisseur (v) usé ou cassé. La machine sans lubrification suffisante. Actionnement de la gâchette trop lent. Pression de travail insuffisante. Tuyauterie trop longue. section plus réduite dans le tuyau ou dans le groupe de conditionnement (chute de pression). Piston (r) endommagées complètement. Pointe du piston use	Remplacer les pièces défectueuses. Nettoyer les pièces intérieures, graisser les contre-surfaces des joints toriques et la surface du cylindre. Vérifier le lubricateur. Actionner plus vite. Régler la pression correctement (min. 5 bar / 0,5 MPa). Rechercher et corriger la faute. Remplacer piston. En même temps examiner l'état de l'amortisseur (v). Réaffûter la pointe du piston de façon plane
Jeu de pièces d'usure	N° de cde. 73 7574	

En cas de réparation ou remplacement des pièces il faut appliquer la graisse spéciale (No. de cde. 68 3868) à la surface du cylindre et à toutes les contresurfaces des joints toriques.

1 DATOS TÉCNICOS

Modelo	3482...1
Dimensiones mm	160/210
Peso kg (sin objetos de clavar)	0,85 kg
Disparo por gatillo	
Zona de presión de servicio recomendada	4 - 7 bar / 0,4 - 0,7 MPa
Presión max. de servicio	7 bar / 0,7 MPa
Consumo aire (litros/disparo)	0,34 l a 7 bar / 0,7 MPa
Capacidad cargador (nº de grapas)	120
Regulación de la penetración	no
Objeto de clavar: Grapas K	
Longitud de las grapas mm	6-16
Espesor del alambre mm	0,65 x 0,95
Ancho mm	12,85
Lubricante recomendado	
1l aceite especial. Nº de pedido	9 4420
250 cm ³ grasa especial. Nº de pedido	68 3868

2 INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Valores característicos de ruido *	3482...1
Nivel de presión acústica de emisión en evento individual medido en lugar de trabajo L _{pA} , 1s	77,3 dB(A)
Nivel de Potencia acústica emitida L _{WA} , 1s, d	90,3 dB(A)
Valores característicos de vibración **	
Valor efectivo evaluado de la aceleración (a), a h, w, 3s	1,93 m/s²



El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 db (A). **Usar protectores auditivos!**

* Valores de medición determinados según EN 12549:1999.

** Valores de medición determinados según ISO 8662-11:1999.

3 EQUIPAMIENTO STANDARD

- 1 Grapadora
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Datos técnicos + piezas de repuesto
- 1 Maletín

4 LLENADO DEL CARGADOR

Únicamente está permitido el uso de los objetos de clavar especificados en los Datos Técnicos (ver 1). Al llenar el cargador, mantenga el aparato de manera que la boca no apunte al propio cuerpo ni a otras personas.

Durante la operación de reaprovisionar el cargador, no deben estar oprimidos el seguro de disparo y el gatillo. Invertir el aparato (cargador arriba). Oprimir la palanca de encastre (l) y tirar del cargador (m) hacia atrás. Introducir las grapas en el cargador y empujar éste hasta que quede aprisionado.

5 ACCESORIOS

	Nº de ref.
Suspensor automático para 10 a 20 N (1,0 a 2,0 kp), largo útil del cable 1,6 m	40 3393

6 PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Desconecte la máquina de la línea de alimentación de aire comprimido antes de cualquier revisión. Al conectar el aparato, éste no debe contener objetos de clavar.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Pérdida de aire por el escape.	Aros tóricos (e, f, g, h, i) o corredera (k) sucios o deteriorados. Superficie plana del cilindro deteriorada.	Limpiar a sustituir estas piezas. Pulir la superficie o cambiar el cilindro.
El disparo no se produce.	Percutor encallado con grapas. Válvula deteriorada.	Tirar del cargador (m) hacia atrás. Expulsar los proyectiles encallados. Revisar la clavadora en un taller autorizado.
Disparo sin grapas, o estas no se introducen totalmente.	Considerable salida de aire cuando el pistón se encuentra en posición inferior. Aro tórico (t), amortiguador (u), gastados o dañados. Falla el retroceso. Máquina sin engrase suficiente. Acción del gatillo muy lento. Falta de presión. La goma de conducción a la máquina tiene demasiada longitud. El diámetro de la red o de la conducción debe ser el apropiado (descenso de presión). Pistón (r) completamente deteriorado. Punta del percutor gastada.	Cambiar piezas defectuosas. Limpiar las piezas interiores, untar de grasa las contrasuperficies de rodamiento de los aros tóricos y la superficie de deslizamiento del cilindro. Verificar el lubricador. Accionar más rápidamente. Ajustese adecuadamente (min. 5 bar / 0,5 MPa) Investigar y corregir la causa. Reemplácese. Al mismo tiempo revisese la pieza (v). Aplanar la punta del percutor, a la muela.
Juego de piezas de desgaste	Nº ref. 73 7574	

En caso de reparaciones o cambio de piezas es necesario engrasar la superficie de deslizamiento cilíndrica y todas las contrasuperficies de aros tóricos con la grasa especial (No. ref. 68 3868).

1 TECHNISCHE GEGEVENS

Model	3482...1
Afmetingen in mm	160/210
Gewicht in kg (met leeg magazijn)	0,85 kg
Inschakelmodellen: enkel slag	
Aanbevolen werkdrukbereik	4 - 7 bar / 0,4 - 0,7 MPa
Maximal toelaatbare werkdruk	7 bar / 0,7 MPa
Luchtverbruik (liter/schot)	0,34 l bij 7 bar / 0,7 MPa
Capaciteit magazijn (in aantal nieten)	120
Inslaginstelmogelijkheid	nee
Bevestigingsmateriaal: Nieten K	
Nietlengte mm	6-16
Draadsterkte mm	0,65 x 0,95
Rugbreedte mm	12,85
Aanbevolen smering	
1l speciale olie. Bestel no.	9 4420
250 cm ³ speciaal vet. Bestel no.	68 3868

2 INFORMATIE OVER GELUID EN VIBRATIE

Geluidsniveau *	3482...1
A-waarde afzonderlijk gebruik emissie Geluidssterkte op de werkplek L pA, 1s	77,3 dB(A)
uitgestraalde geluidssterkte L WA, 1s, d	90,3 dB(A)
Informatie over vibratie **	
Vernellingswaarde effectief (a), a h, w, 3s	1,93 m/s²



Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 db overschrijden. **Draag oorbeschermers!**

* Metingen volgens de normen: EN 12549:1999.

** Metingen volgens de normen: ISO 8662-11:1999

3 STANDAARD-UITRUSTING

- 1 Nietapparat
- 1 Bedieningsaanwijzing
- 1 Technische fiche
- 1 Transportkoffer

4 MAGAZIJN VULLEN

Alleen de in de technische gegevens (zie 1) aangegeven verbindingmateriaal mag worden gebruikt.

Houd het magazijn zo bij het vullen, dat de opening niet gericht wordt op andere personen en op uzelf.

bij het vullen mag de inschakelbeveiliging en inschakelmechanisme niet worden ingedrukt.

Het apparaat omdraaien. Vastzethandel (l) naar beneden drukken en het magazijn (m) naar achteren trekken. Nieten inleggen en het magazijn aanschuiven totdat dit vastklikt.

5 TOEBEHOREN

	Bestelnummer
Balancer voor 10 tot 20 N (1,0 tot 2,0 kp), bruikbare lengte 1,6 m	40 3393

6 STORINGEN EN HET OPHEFFEN DAARVAN

Alvorens een storing op te heffen in ieder geval het apparaat van de luchttoevoerslang verwijderen! Bij het aansluiten mogen er geen bevestigingsmiddelen in het apparaat zijn.

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	REPARTIE
Perslucht ontwijkt de uitlaatopening:	O-rings (e, f, g, h, i) of ventielschuif (k) beschadigd of van buitenaf vervuild. Vlakke kantencylinder beschadigd.	O-ringen schoonmaken of vervangen. Gladde vlakken polijsten of cylinder verwisselen en opnieuw invetten.
De slag wordt niet in werking gebracht.	Slagpen door bevestigingsmiddel verklemd. Schakelventiel defekt.	Magazijn (m) naar achteren trekken. Dan de verklemde bevestigingsmiddel verwijderen. Apparaat door een vakman laten controleren.
Lege slagen of in te drijven voorwerpen (hechtnieten) worden niet volledig ingeslagen.	Apparaat blaast sterk met slagen in onderste stand. O-ring (t), buffer (u) beschadigd. Geen terugslag. Apparaat zonder voldoende smering. Schakelaar wordt te langzaam ingedrukt. Druk te laag. De luchttoevoerslang is te lang. De doorlaat van de toevoering of de onderhoudsunit is te klein (drukvermindering). Slagpen (r) beschadigd. Slagpenkop versleten.	Defekte delen verwisselen. Binnendelen schoon maken, kontraloopulakken van de O-ringen en loopulakken van de cylinder invetten. Olievernevelaar controleren. Sneller indrukken. De juiste druk instellen (min. 5 atm./0,5 MPa). Oorzaak opsporen en eventueel verhelpen. Slagpen vervangen. Tegelijkertijd de buffer (u) op slijtageverschijnselen controleren. De kop van de slagen vlaklijpen.
Set slijtagedalen	Bestel nr. 73 7574	

Bij reparatie of verwisselen van onderdelen moet op het cylinderloopulak en op alle kontraloopulakken van O-ringen speciaal vet (bestel nr. 68 3868) opgebracht worden.

1 DATI TECNICI

Modello	3482...1
Dimensioni mm	160/210
Peso kg (senza chiodi)	0,85 kg
Scattosingolo	
Pressione d'esercizio massima consentita	4 - 7 bar/ 0,4 - 0,7 MPa
Pressione d'esercizio massima consentita	7 bar / 0,7 MPa
Consumo aria (litri/colpo)	0,34 l a 7 bar/ 0,7 MPa
Capacità caricatore, n° graffe	120
Regolazione di penetrazione	no
Materiale chiodatura: Graffe K	
Lunghezza graffe mm	6-16
Spessore filo mm	0,65 x 0,95
Spalla mm	12,85
Lubrificante consigliato	
1l olio speciale. Codice	9 4420
250 cm ³ grasso speciale. Codice	68 3868

2 VALORI DI EMISSIONE DEL RUMORE

Valori di emissione del rumore *	3482...1
Livello di pressione acustica per singola emissione al posto di lavoro L pA, 1s	77,3 dB(A)
Livello di potenza sonora L WA, 1s, d	90,3 dB(A)
Valori caratteristici di vibrazione **	
Valore effettivo valutato dell'accelerazione (a), a h, w, 3s	1,93 m/s²



Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 db (A). **Utilizzare le cuffie di protezione!**

* Rilievi eseguiti secondo le norme EN 12549:1999.

** Rilievi eseguiti secondo le norme ISO 8662-11:1999.

3 LA FORNITURA COMPRENDE

- 1 Graffatrici
- 1 Istruzioni per l'uso
- 1 Foglio con dati tecnici
- 1 Valigetta di trasporto

4 CARICAMENTO DEL SERBATOIO

Possono essere utilizzati solo i chiodi indicati nei dati tecnici (si veda punto 1).

Per caricare il serbatoio, tenere l'apparecchio in modo tale che la bocca non sia diretta verso se stessi o verso altre persone.

Durante il caricamento non devono essere premuti né la sicura né il grilletto.

Ruotare l'apparecchio con il serbatoio verso l'alto. Premere la leva di arresto (l) e tirare indietro del serbatoio (m). Inserire le graffe, quindi inserire del serbatoio sino a che si arresta.

5 GLI ACCESSORI

	Codice
Equilibratore x 10 - 20 N (1,0 - 2,0 kp), lunghezza fune 1,6 m	40 3393

6 PROBLEMI E SOLUZIONI

Per eliminare i guasti, staccare assolutamente l'apparecchio dal tubo di alimentazione. All'atto dell'allacciamento, l'apparecchio stesso non dovrà contenere chiodi.

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
L'aria compressa fuoriesce dalla scarico.	Guarnizione OR (e, f, g, h, i) o saracinesca valvola (k) è danneggiata o sporca. La superficie piana del cilindro è danneggiata.	Pulire o sostituire le parti. Pulire le superficie o sostituire il cilindro e lubrificare nuovamente.
Il graffe non viene sparato.	Punzone bloccato da una graffe. Valvola di scatto difettosa.	Tirare indietro il caricatore (m). Quindi estrarre il graffe incastrato. Far controllare l'apparecchio dal servizio
I colpi a vuoto o le cose caricate (graffe) non vengono inseriti completamente	Dall'apparecchio fuoriesce un forte getto d'aria nella posizione più bassa del pistone, guarnizione OR (t), ammortizzatore (v), guasti o danneggiati. nessuna corsa di ritorno. Apparecchio non sufficientemente lubrificato. Azione del grilletto troppo lenta. Pressione dell'aria troppo bassa. Tubo di alimentazione troppo lungo. Restringimento del diametro del tubo di alimentazione o nel gruppo condizionatore (calo di pressione). Pistone (r) completamente danneggiato. Punta del propulsore logora.	Sostituire gli elementi difettosi. Pulire le parti interne, lubrificare le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR e la superficie di scorrimento del cilindro. Verificare il lubrificatore. Azionare più rapidamente. Regolare la giusta pressione (min. 5 bar / 0,5 MPa). Trovare la cause ed eliminarla. Sostituire il pistone. Contemporaneamente, controllare la presenza di segni di usura nell'ammortizzatore (v). Rettificare in piano la punta del propulsore.
Set parti soggette ad usura	Codice 73 7574	

In caso di lavori riparazione o sostituzione di parti, è necessario lubrificare la superficie di scorrimento del cilindro e tutte le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR con il grasso speciale (codice 68-3868).

1 TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	3482...1
Mita, mm	160/210
Paino kg (ilman nauvoja)	0,85 kg
Laukaisuperiaate: kertalaukaisu	
Suosittelut käyttöpaine	4 - 7 bar / 0,4 - 0,7 MPa
Maksimi sallittu käyttöpaine	7 bar / 0,7 MPa
Ilmankulutus/laukaus	0,34 l kun paine on 7 baaria / 0,7 MPa
Lippaan kapasiteetti	120
Syvyydensäätö	ei
Naulat: Hakanen K	
Pituudet mm	6-16
Varsi mm	0,65 x 0,95
Selkäreveys mm	12,85
Suosittelava voiteluaine	
1l erikoisöljyä, tilausnumero	9 4420
250 cm ³ erikoisrasvaa, tilausnumero	68 3868

2 MELU-/TÄRINÄTIETO

Meluarvot *	3482...1
A-analysoitu yksittäistapauksellinen äänen painetaso työpaikalla L pA, 1s	77,3 dB(A)
A-analysoitu äänen tehotaso L WA, 1s, d	90,3 dB(A)
Tärinäarvot **	
Painotettu r.m.s. kiihtyvyys (a), a h, w, 3s	1,93 m/s²



Melutaso voi työskentelyn aikana ylittää 85 db (A). **Käytä kuulosuojaimia!**

- * Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: EN 12549:1999.
- ** Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: ISO 8662-11:1999.

3 TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

- 1 Hakasnaulaimet
- 1 Työkalu käyttöä
- 1 Tekniset tiedot - varaosaluettelo
- 1 Koteloon

4 LIPPAAN TÄYTTÖ

Vain teknisissä tiedoissa (ks 1) mainittuja nauvoja saa käyttää.

Lipasta täytettäessä on oltava osoittamatta itseään tai muita ihmisiä naulaimella.

älä täytä lipasta jos varmistin tai liipasim on pohjaan painetussa asennossa.

Käännä laite ja lipas ylöspäin. Paina lukitusvipua (l) ja työnnä lipas (m) taaka-asentoon. Aseta naulat paikoilleen ja työnnä lipas kiinni.

5 LISÄVARUSTEET

	Tilausno.
Kevennin 10-20 N (1,0-2,0 Kp), Pituus 1,6 m	40 3393

6 HÄIRIÖT JA NIIDEN POISTO

Irroita naulain paineilmaletkusta ennen huoltotöiden tekoa. Kun naulain uudelleen liitetään paineilmaletkuun, naulaimessa ei saa olla nauloja.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIENTEET
Ilmaa vuotaa rungon poistoaukoista.	O-renkaista (e, f, g, h, i) on likaantunut (k) tai vioittunut. Sylinterin pinta on vioittunut.	Puhdista osat tai vaihda ne. Hoonaa sylinteripinnat tai vaihda sylinteri.
Naulain ei laukea.	Laukaisin juuttunut panokseen (hakanen). Laukaisuventtiili on viallinen	Avaa lipas (m) ja poista naulat. Irroita jumittunut naula. Vie laite valtuutettuun huoltokorjaamoon.
Tyhjiä iskuja tai panoksia (hakasia) ei isketä kokonaan sisään.	Laite puhaltaa voimakkaasti, kun mäntä on alasennoissaan. O-rengas (t) vaimennin (v), ovat rikkoontuneet. Ei rekyliä. Naulainta ei ole voideltu riittävästi. Liipastinta painetaan liian hitaasti Ilmanpaine on liian alhainen. Paineilmaletku on liian pitkä tai letku on litistynyt (painevalo). Täydellinen mäntä (r) on vahingoittunut. Iskurin pää on muotoutunut	Vaihda viottuneet osat. Puhdista sisäosat, voitele sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat Paina liipastinta nopeammin Säädä paine oikeaksi (min. 5 baria / 0,5 MPa). Tutki vika ja korjaa se. Vaihda mäntä ja tarkista samalla vaimentimen (v) kunto. Hio iskurin pää tasaiseksi.
Kulutusosasarja	Tilausnumero 73 7574	

Korjauksen tai osien vaihdon yhteydessä on sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat voideltava erikoisrasvalla (68 3868)

1 TEKNISKE DATA

Type	3482...1
Mål: Højde/længde i mm	160/210
Vægt i kg (uden søm og hæfteklammer)	0,85 kg
Udløsningsmåde: Enkeltudløsning	
Anbefalet trykområde	4 - 7 bar/ 0,4 - 0,7 MPa
Maximalt tilladt driftstryk	7 bar / 0,7 MPa
Luftforbrug pr. sømningsprocedure	0,34 l ved 7 bar / 0,7 MPa
Magasinkapacitet kammer	120
Slagdybde indstilling	nej
Inddrivningsobjekt: Klammer K	
Klammerlængde mm	6-16
Trådtykkelse mm	0,65 x 0,95
Rygbredde mm	12,85
Anbefalet smøremiddel	
1 l specialolie. bestillingsnr.	9 4420
250 cm ³ specialfedt. bestillingsnr.	68 3868

2 STØJ- OG VIBRATIONSOPLYSNINGER

Mærkeværdier for støj*	3482...1
A-vægtet lydtrykkniveau som forekommer enkelte gange på arbejdspladsen, L _{pA} , 1s	77,3 dB(A)
A-vægtet lydeffekt, L _{WA} , 1s, d	90,3 dB(A)
Mærkeværdier for vibrationer**	
Målt effektiv værdi fra accelerationen (a), a _h , w, 3s	1,93 m/s²



Lydtrykket kan overskride 85 db (A) under arbejdet.

Brug høreværn!

* Målinger efter normerne: EN 12549:1999.

** Målinger efter normerne: ISO 8662-11:1999.

3 LEVERINGSOMFANG

- 1 Klammesømmer
- 1 Brugsanvisning e sikkerhedsforeskrift
- 1 Tekniske data - reservedelsliste
- 1 Værktøjskuffert

4 FYLDNING AF MAGASINET

Der må kun bruges de inddrivningsobjekter, som er opført under de tekniske data (se 1).

Når magasinet skal fyldes, holdes apparatet, så munden ikke er rettet hverken mod egen krop eller mod andre personer.

Under fyldningen må udløsesikringen og udløseren ikke være trykket ned.

Drej apparatet med magasinet op ad. Tryk anslagsarmen (l) og træk magasinet (m) bagud. Læg klammer i og skyd magasinet ind, til det går i høj.

5 TILBEHØR

	Best.-nr.
Fjedertræk for 10-20 N (1,0-2,0 Kp), kabeludtræk 1,6 m	40 3393

6 FEJL OG DERES AFHJÆLPNING

For afhjælpning af fejl skal apparatet ubetinget afbrydes fra forsyningsslangen. Der må ikke være nogen inddrivningsobjekter i apparatet ved tilkoblingen.

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Trykluft slipper ud fra udstødningen.	O-ringe (e, f, g, h, i) eller skydeventil (k) beskadiget eller tilsnavset af fremmedlegeme. Planflade på cylinder beskadiget.	Rengør eller udskift dele. Poler planflade eller udskift cylinder og indfedt på ny.
Slag udløses ikke.	Driveren er i klemme med inddrivningsgenstanden (klammer) Udløseventil defekt.	Drej magasinet opad og åbn det. Fjern så klamme, der sidder i klemme. Lad serviceafdelingen kontrollere apparatet.
Tomme slag eller inddrivningsgenstande (klammer) bliver ikke slået helt i.	Apparatet blæser stærkt i den nederste stempelstilling, O-ring (t), buffer (v) slidt eller beskadiget. Ingen returslag. Apparatet ikke smurt tilstrækkeligt. Udløser trykkes for langsomt. Lufttrykket for højt. Forsyningslange for lang. Tuærnsnitforsnævring i forsyningen eller i serviceenheden. (Trykfald) Stempel, komplet (r) beskadiget. Driverspids slidt.	Rengør indvendige dele, indfedt O-ringes modløbsflader og cylinderløbsfladen. Kontroller olie. Tryk hurtigere. Indstil det rigtige tryk (min. 5 bar / 0,5 MPa). Fastslå årsag og afhjælp den Udskift stempel. Kontroller samtidig buffer (v) for tegn på slid. Slib driverspidsen plan.
Sæt sliddele	Best.nr. 73 7574	

Ved reparationsarbejder eller udskiftning af dele skal cylinderløbsfladen og alle O-ringes modløbsflader smøres med specialfedt (Best.nr. 68 3868).

1 TEKNISKA DATA

Modell	3482...1
Mått: höjd/ längd mm	160/210
Vikt kg (utan indrivningsföremål)	0,85 kg
Skjutningstyp: enkelskott	
Rekommenderat tryckområde	4 - 7 bar/ 0,4 - 0,7 MPa
Max. tillåtet arbetstryck	7 bar / 0,7 MPa
Luftförbrukning per indrivningsoperation	0,34 l vid 7 bar / 0,7 MPa
Magasinskapacitet, klammer	120
Djupinställning	nej
Produkt: Klammer K	
Klammerlängd mm	6-16
Tråddimension mm	0,65 x 0,95
Ryggbredd mm	12,85
Rekommenderat smörjmedel	
1 liter specialolja Best.nr.	9 4420
250 cm ³ specialfett Best.nr	68 3868

2 BULLER-/VIBRATIONSINFORMATION

Bullerkaraktistik*	3482...1
A-utvärderad engångshändelse- bullernivå på arbetsplatsen L pA, 1s	77,3 dB(A)
A-utvärderad bullernivå L WA, 1s, d	90,3 dB(A)
Vibrationskaraktistik **	
Utvärderat effektivvärde av acceleration (a), a h, w, 3s	1,93 m/s²



Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A).

Använd hörselskydd!

* Mätningar enligt normer EN 12549:1999.

** Mätningar enligt normer ISO 8662-11:1999.

3 LEVERANSOMFÅNG

- 1 Klammerverktyg
- 1 Verktygs-och säkerhetsanvisningar
- 1 Tekniska data - reserudelsförteckning
- 1 Plastväska

4 PÅFYLLNING AV MAGASIN

Endast de produkter som anges under Tekniska Data (se 1) får användas.

När magasinet fylls på ska pistolen hållas på sådant sätt att mynningen inte riktas mot den som utför arbetet och inte heller mot andra personer.

Utlösningsspärr och utlösare får inte tryckas in vid påfyllning.

Vänd automaten med magasinet uppåt. Tryck på spärrspaken (l) och drag magasinet (m) bakåt. Lägg i klamrar och skjut sedan in magasinet tills det hakar fast.

5 TILLBEHÖR

	Beställ-nr.
Fjäderspänning för 10-20 N (1,0-2,0 Kp), bandlängd 1,6 m	40 3393

6 STÖRNINGAR OCH ÅTGÄRDER

Automaten måste alltid skiljas från matningsslangen när störningar skall åtgärdas. Vid anslutning får inte spikbleck finnas i automaten.

STÖRNING	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Tryckluft sipprar ut från utsläpp.	O-ringar (e, f, g, h, i) eller skyttelventil (k) skadade eller nedsmutsade på grund av främmande material. Ändyta på cylinder skadad.	Rengör eller byt ut delar. Polera ändyta eller byt ut cylinder och smörj in på nytt.
Slag utlöses ej.	Matningsanordning för fästelement (klamrar) kärvar. Utlösningsventil defekt.	Vänd magasinet (m) uppåt och öppna. Tag sedan bort fastklämda fästelement. (klamrar). Låt kundservice kontrollera automaten.
Tomslag eller fästelement (klamrar) slås inte in helt.	Automaten blåser kraftigt i understa kolställning, O-ring (t), dämpare (v) slitna och skadade. Inget återgångsslag. Automaten är inte tillräckligt smord. Utlösaren trycks in för långsamt. För lågt lufttryck. Matarslangen är för lång. Tuärsnittsförträngning i matarledning eller i service enhet. (fallande tryck) Kolu, komplett (r) skadad. Slitage på matningsöppning.	Byt ut defekta delar. Rengör invändiga delar, smörj in mot varandra liggande ytor på O-ringar och cylinderglidytor. Kontrollera smörjare. Tryck snabbare. Ställ in rätt tryck (min. 5 bar / 0,5 MPa). Hitta orsak och åtgärda denna. Byt ut kolu. Kontrollera samtidigt tecken på slitage på dämpare (v). Slipa matningsöppning plan.
Sats slitagedelar	Beställnr. 73 7574	

Vid repareringsarbeten eller byte av delar måste specialsmörjmedel (beställnr. 68 3868) läggas på cylinderglidyta och på alla mot varandra liggande glidytor på O-ringar.

1 TEHNIČNI PODATKI

Tip	3482...1
Mere: Višina/dolžina mm	160/210
Teža kg (brez zabijalnih elementov)	0,85 kg
Vrsta sprožitve: Posamična sprožitve	
Priporočeno tlačno območje	4 - 7 bar/ 0,4 - 0,7 MPa
Maksimalno dovoljeni obratovalni tlak	7 bar / 0,7 MPa
Poraba zraka za usak postopek zabijanja	0,34 l pri 7 bar / 0,7 MPa
Kapaciteta magazina, sponka	120
Nastavitev u globino	ne
Podnožje za zavijanje: Sponka K	
Dolžina sponk mm	6-16
Debelina žice mm	0,65 x 0,95
Širina hrbtni strani mm	12,85
Priporočeno mazivo	
1l posebnega olja, naroč št.	9 4420
250 cm ³ posebnega maziva, naroč. št.	68 3868

2 INFORMACIJE O HRUPU/VIBRACIJAH

Značilnosti hrupa *	3482...1
A-ocenjen-posamezni dogodek -Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu L pA, 1s	77,3 dB(A)
A-ocenjeni nivo-zvočne moči L WA, 1s, d	90,3 dB(A)
Značilnosti vibracije **	
Ourednotena efektivna vrednost pospešitve (a), a h, w, 3s	1,93 m/s²



Nivo hrupa pri delu lahko preseže 85 dB (A).

Nadenite si zaščito za ušesa!

* Izmere skladno s standardi: EN 12549:1999.

** Izmere skladno s standardi: ISO 8662-11:1999.

3 OBSEG POŠILJKE

- 1 Sponkač
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Tehnični podatki – nadomestni deli
- 1 Prenosni kouvček

4 POLNJENJE NABOJNIKA

Dovoljena je uporaba zabijalnih predmetov, ki so navedeni u tehničnih podatkih (glejte 1).

Pri polnjenju nabojnika morate napravo držati tako, da izhodni del ni usmerjen ne proti uporabniku ne proti drugim osebam.

Med polnjenjem je prepovedano pritiskati na sprožilno zaščito in na sprožilo.

Napravo z nabojnikom zavrtite nazgor. Pritisnite na ročico (l) in nabojnik poulecite nazaj (m). Nastavite sponke in nabojnik potiskajte dokler se ne zaskoči.

5 DODATKI

	Naroč št.
Vzmetni ulek 10-20 N (1,0-2,0 Kp), izulečena dolžina 1,6 m	40 3393

6 MOTNJE IN ODPRAVA MOTENJ

Pred odpravo motenj na napravi morate nujno izuleči napajalni kabel. Ob priključitvi, podnožja za zavijanje ne smejo biti v napravi.

MOTNJE	MOREBITNI VZROKI	ODPRAVA
Stisnjeni zrak uhaja iz izpušne odprtine	O-ring tesnilo (e, f, g, h, i) ali ventilni drsnik (k) so poškodovana ali umazana. Čelna površina na cilindru je poškodovana.	Dele očistite ali zamenjajte. Čelno površino spolirajte ali cilindar zamenjajte in podmažite.
Delovanje se ne sproži	Gonilnik z zabiti predmeti (sponke) je zataknjen. Sprožilni ventil je defekten.	Nabojnik (m) obrnite nazaj in ga odprite. Nato odstranite zataknjene sponke. Napravo naj preveri servisno osebje.
Udarci v prazno ali zabiti predmeti (sponke) se ne popolnoma nabijejo.	Naprava močno piha v spodnjem položaju bata, o-ring tesnila (t), blažilnik (v) obrabljen, poškodovan. Ni hoda. Naprava ni dovolj podmazana. Sprožilo pritiskate prepočasi. Stisnjeni zrak je prenizek. Napajalni kabel je predolg. Zožitev preseka v dovodu ali vzdrževalni enoti. (Padec tlaka). Bat, v celoti (r) poškodovan. Gonilna konica je obrabljena	Defektne dele zamenjajte. Očistite notranje dele, v obratni smeri drseče površine O-ring tesnila in drseče površine cilindra podmažite. Pritisnite nanj hitreje. Preverite mazalko nastavite ustrezen tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa). Ugotovite vzrok in odpravite motnjo. Zamenjajte bat. Istočasno preverite blažilnik (v) za morebitno trenje. Gonilno konico obrusite.
Komplet obrabnih delov	Naroč. Št. 73 7574	

V primeru popravil ali zamenjave delov je treba drsne površine cilindra in use nasprotno drseče površine O-ring tesnila uselej podmazati s posebno mastjo (naroč. št. 68 3868).

1 DANE TECHNICZNE

Typ	3482...1
Rozmiar: Wysokość/długość mm	160/210
Ciężar kg (bez przedmiotów wbijania)	0,85 kg
Rodzaj wyzwalania: pojedyncze wyzwalanie	
Polecany obszar ciśnienia	4 - 7 bar/ 0,4 - 0,7 MPa
Maksymalnie dopuszczone ciśnienie robocze	7 bar / 0,7 MPa
Zużycie powietrza po każdym przebiegu wbijania	0,34 l przy 7 bar / 0,7 MPa
Pojemność magazynku, Klamry	120
Regulacja siły uderzenia	nie
Przedmiot wbijany: Klamry K	
Długości Klamry mm	6-16
Grubość drutu w mm	0,65 x 0,95
Szerokość w mm	12,85
Polecany środek smarowy	
1l oleju specjalnego, numer zam.	9 4420
250 cm ³ tłuszczu specjalnego, numer zam.	68 3868

2 INFORMACJE O HAŁASIE/WIBRACJACH

Wartości hałasu*	3482...1
Poziom hałasu A -zdarzenia na stanowisku pracy L pA, 1s	77,3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej hałasu A określony L WA, 1s, d	90,3 dB(A)
Wartości wibracji **	
Oceniony wartość skuteczna przyspieszenia (a), a h, w, 3s	1,93 m/s²



Poziom hałasu w trakcie pracy może przekroczyć 85 dB (A). **Nosić zabezpieczenia przed hałasem!**

* Pomiary zgodne z normami: EN 12549:1999.

** Pomiary zgodne z normami: ISO 8662-11:1999.

3 ZAKRES DOSTAWY

- 1 Zszywacz
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Dane techniczne - lista części zamiennych
- 1 Walizka transportowa

4 NAPEŁNIANIE MAGAZYNKA

Wolno stosować tylko przedmioty do wbijania wymienione w danych technicznych (patrz 1).

W celu napełnienia magazynku, należy urządzenie utrzymywać w takim położeniu, żeby jego wylot nie był skierowany na ciało osoby obsługującej lub innej osoby.

W trakcie procesu napełniania nie może być wciśnięte zabezpieczenie spustu i sam spust.

Urządzenie przekręcić magazynkiem do góry. Wcisnąć dźwignię zaciskową (l) i przesunąć do tyłu magazynek (m). Włożyć spinacze i wsunąć magazynek aż się zatrzaśnie.

5 WYPOSAZENIE DODATKOWE

	Numer zam.
Napęd sprężynowy do 10-20 N (1,0-2,0 Kp), wyciąg linowy 1,6 m	40 3393

6 USTERKI I ICH USUWANIE

W celu usunięcia usterki, urządzenie należy obowiązkowo odłączyć od przewodów doprowadzających. Przy podłączeniu, w urządzeniu nie mogą znajdować się żadne przedmioty do wbijania.

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	USUNIĘCIE
Sprężone powietrze wycieka z wydechu.	Uszkodzony lub zabrudzony przez ciała obce pierścień samouszczelniający (e, f, g, h, i) lub zastona wentylatora (k). Uszkodzona równa powierzchnia cylindra.	Wyczyścić lub wymienić części. Powierzchnię wypolerować lub wymienić cylinder i na nowo nasmarować.
Uderzenie nie zostaje wykonane.	Kanał wbijania gwoździ zablokowany elementem do wbijania (klamrą). Zawór spustowy uszkodzony.	Magazynek (m) przekręcić do góry i otworzyć. Następnie Usunąć blokujący element do wbijania (klamrą). Urządzenie dać do naprawy w serwisie.
Puste uderzenia, lub elementy do wbijania (klamry) nie zostają do końca wbite.	Urządzenie silnie dmucha w dolnym położeniu tłoka, zużyty lub uszkodzony pierścień samouszczelniający (t), bufor (u). Brak skoku zwrotnego. Urządzenie bez wystarczającego smarowania. Wyzwalacz jest naciskany za wolno. Ciśnienie powietrza za niskie. Przewód doprowadzający za długi. Zwężenie przekroju przewodu doprowadzającego lub w jednostce konserwującej. (spadek ciśnienia) Tłok, komplet (r) uszkodzony. Końcówka napędu zużyta.	Wymienić uszkodzone części. Oczyścić części wewnętrzne, nasmarować przeciwbieżne powierzchnie pierścieni samouszczelniających i powierzchni cylindrów. Sprawdzić smarownicę. Naciskać szybciej. Ustawić prawidłowe ciśnienie (min. 5 bar / 0,5 MPa). Urządzenie mocniej docisnąć do przedmiotu roboczego. Wymienić tłok. Jednocześnie sprawdzić bufor (u) pod względem zużycia. Równo zeszlifować końcówkę napędu.
Zestaw części zużywających się	Numer zamówienia 73 7574	

W przypadku prac naprawczych lub wymiany części, należy nanieść na powierzchnię cylindra oraz wszystkie powierzchnie przeciwbieżne pierścieni samouszczelniających smar specjalny (numer zamówienia 68 3868).

1 MŰSZAKI ADATOK

Típus	3482...1
Méret: magasság/hossz mm	160/210
Súly kg (kötelelemek nélkül)	0,85 kg
Működtetésmód: egyetlen sorrendi működtetés	
Ajánlott nyomástartomány	4 - 7 bar/ 0,4 - 0,7 MPa
Legnagyobb megengedett üzemi nyomás	7 bar / 0,7 MPa
Levegőfogyasztás egy beütő műveletnél	0,34 l nál 7 bar / 0,7 MPa
Tartálykapacitás, kapocs	120
Szegelési mélység beállítható	nem
Beuerendő tárgy: Kapocs K	
Kapocshossz mm	6-16
Huzalvastagság mm	0,65 x 0,95
Hátszélesség mm	12,85
Ajánlott kenőanyag	
1 l speciálolaj , megrendelési sz.	9 4420
250 cm ³ speciálzsír, megrendelési sz.	68 3868

2 ZAJ- / VIBRÁCIÓ INFORMÁCIÓK

Zajértékek *	3482...1
A-értékelésű, egyszeri mérésű zajnyomás-szint a munkahelyen L pA, 1s	77,3 dB(A)
A-értékelésű zajteljesítmény-szint L WA, 1s, d	90,3 dB(A)
Vibrációs értékek **	
Az (a) gyorsulás súlyozott effektív értéke, a h, w, 3s	1,93 m/s²



A munka során a zajszint átlépheti a 85 db (A)-t. **Viseljen fülvédőt!**

- * A mérések az EN 12549:1999 norma alapján készültek.
- ** A mérések az ISO 8662-11:1999 norma alapján készültek.

3 A SZÁLLÍTMÁNY TARTALMA

- 1 Kapcsológép
- 1 Általános üzemeltetési útmutató
- 1 Műszaki adatok – Alkatrészek listája
- 1 Tároló koffer

4 A TÁR FELTÖLTÉSE

Csak a műszaki adatoknál (ld. 1) megnevezett beuerendő tárgyakat lehet felhasználni.

A tár feltöltésekor a készüléket úgy kell fogni, hogy a torkolata ne irányuljon se a saját testünk, se más személy felé.

A feltöltés folyamán sem a kioldó biztosítékot, sem a kioldót nem szabad lenyomva tartani.

Fordítsa a készüléket úgy, hogy a tár felfele nézzen! Nyomja meg az (l) rögzítő kart és húzza hátra az (m) tárat! Helyezze be a kapcsokat és tolja be a tárat, amíg az a helyére nem kattant!

5 TARTOZÉKOK

	Rendelési szám
Húzórugó 10-20 N-hoz (1,0-2,0 Kp), kötélhúzás 1,6 m	40 3393

6 HIBÁK ÉS AZOK ELHÁRÍTÁSA

A készülék üzemzavarának elhárításakor feltétlenül válassza ezt le a csatlakozásról. Rácsolakoztatáskor nem lehet beverendő tárgy a készülékben!

HIBA	LEHETSÉGES OKA	ELHÁRÍTÁSA
Sűrített levegő lép ki a kipufogóból.	A körszelvényű gyűrű (e, f, g, h, i) vagy a szeleptolózár (k) hibásodott meg ill. Idegen test által beszennyeződött. A henger homlokfelülete hibásodott meg.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a részeket. Csiszolja le a homlokfelületet vagy cserélje ki a hengert és zsírozza újra.
Nem oldódik ki ütés.	A touábbítás tárgya (kapocs) beakadt a touábbító szerkezetbe. A kioldó szelep hibásodott meg.	Fordítsa felfele az (m) tárat és nyissa fel! Ezután vegye ki az elakadt, beszorult kapcsokat! Vizsgáltsa meg a készüléket az ügyfélszolgálattal!
Az üres ütések vagy touábbítási tárgyak (kapcsok) nem kerülnek teljesen beütésre.	Túl gyenge a készülék, vagy túl rövid ideig tartotta oda a készüléket. A készülék erősen fúj az alsó dugattyúhelyzetben, a körszelvényű gyűrű (t), az ütköző (u) elhasználódott, megrongálódott. Nincs visszlöket. A készülék nincs eléggé zsírozva. Lassan nyomta meg a kioldót. Túl alacsony légnyomás. Ugrál a készülék. Túl hosszú a betáplálósó. Beszűkült a betáplálás vagy a kezelési egység kereszt-metszete. (Leesik a nyomás.) A dugattyú egészében (r) megrongálódott. A hajtócsúcs elhasználódott.	Erősebben tartsa oda a készüléket. Cserélje ki a meghibásodott részeket. Tisztítsa meg a belső részeket, zsírozza meg a körszelvényű gyűrűk ellenfutó-felületét és a hengerfutó-felületet. Ellenőrizze a zsírzót. Gyorsabban nyomja meg! Állítsa be a helyes nyomást (min. 5 bar / 0,5 MPa). Nyomja erősebben a készüléket a munkadarabra. Találja meg az okot és hárítsa el. Cserélje ki a dugattyút. Egyidejűleg ellenőrizze az ütközőt (u), hogy nincsenek-e kopásnyomok rajta. Síkköszörülést végezzen a hajtócsúcson.
Koptatórész-készlet	Rendelési sz. 73 7574	

Javítási munkálatok vagy alkatrészcsere folyamán a hengerfutó-felületre és a körszelvényű gyűrűk összes ellenfutó-felületére speciális zsírt (rendelési szám: 68 3868) kell felkenni!

1 TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	3482...1
Rozmery: dĺžka/šírka mm	160/210
Hmotnosť kg (bez nastreľovacích predmetov)	0,85 kg
Druh spúšťania: Jednotlivé nastrelenie	
Odporúčaný rozsah tlakov	4 - 7 bar/ 0,4 - 0,7 MPa
Maximálny prípustný prevádzkový tlak	7 bar / 0,7 MPa
Spotreba vzduchu na jedno nastrelenie	0,34 l pri 7 bar / 0,7 MPa
Kapacita zásobníka, sponky	120
Nastavenie hĺbky	nie
Nastreľovaný predmet: Sponky K	
Dĺžka sponiek mm	6-16
Hrúbka sponky Ø mm	0,65 x 0,95
Šírka sponky mm	12,85
Odporúčaný mazací prostriedok	
1l špeciálny olej, Obj. č.	9 4420
250 cm ³ špeciálny tuk, Obj. č.	68 3868

2 INFORMÁCIA O HLUČNOSTI/VIBRÁCIÁCH

Hlučnosť *	3482...1
A-posudzovaná hladina akustického tlaku na pracovisku pri jednotlivjej udalosti L pA, 1s	77,3 dB(A)
A-posudzovaná hladina akustického výkonu L WA, 1s, d	90,3 dB(A)
Vibrácie **	
Hodnotená efektívna hodnota zrýchlenia (a), a h, w, 3s	1,93 m/s²



Hladina hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A). **Používajte ochranu sluchu!**

* Merania podľa normy: EN 12549:1999.

** Merania podľa normy: ISO 8662-11:1999.

3 ROZSAH DODÁVKY

- 1 Sponcovačka
- 1 Všeobecný návod k použitiu
- 1 Technické údaje - Zoznam náhradných dielov
- 1 Kufríku

4 PLNENIE ZÁSOBNÍKA

Smú sa používať len nastreľované predmety uvedené pod technickými údajmi (viď 1).

Za účelom plnenia zásobníka držte nástroj tak, aby otvor (uyústenie) nebol zameraný ani na Vaše vlastné telo ani na iné osoby.

Pri procese plnenia nesmú byť stlačené: uypínacia poistka a spúšťač.

Zariadenie so zásobníkom otočte nahor. Stlačte zaskakovaciu páku (l) a zásobník (m) potiahnite dozadu. Vložte spony a zásobník zasuňte, až zaskočí.

5 PRÍSLUŠENSTVO

	Obj.č.
Ťah pružiny pre 10-20 N (1,0-2,0 Kp), Vytiahnutie lana 1,6 m	40 3393

6 PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIE

Pre odstránenie porúch oddelte bezpodmienečne nástroj od prírodnej hadice. Pri pripojení nesmú byť v zariadení žiadne nastreľované predmety.

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE PORUCHY
Stlačený vzduch uniká z úyfuku.	Krúžok typu O (e, f, g, h, i) alebo posúvač ventilu (k) poškodený alebo znečistený cudzím telesom. Čelná plocha na valci poškodená.	Diely uycistiť alebo uymeniť. Čelnú plochu uyleštit' alebo valec uymeniť alebo nanovo namazať.
Náraz sa ne uyuolať.	Ouládač sa uzavrie spolu s narážaným predmetom (sponka). Spúšťací ventil chybný.	Zásobník (m) otočte nahor a otvorte. Potom odstráňte uzpriechené spony. Zariadenie dajte skontrolovať do servisu.
Voľné dorazy alebo narážané predmety (sponky) celkom nezapadnú.	Nástroj nasadené príliš slabo alebo príliš krátko. Nástroj fúka silno v najspodnejšej polohe piestu, krúžok typu O (t), tlmič (u) opotrebované, poškodené. Žiaden spätný zdvih. Nástroj bez dostatočného mazania. Spúšť sa stláča príliš pomaly. Tlak vzduchu príliš nízky. Nástroj skáče. Prívodná hadica príliš dlhá. Zúženie prierezu v prívode alebo u údržbárskej jednotke. (pokles tlaku) Piest, kompletne (r) poškodený. Vyrážací hrot opotrebovaný.	Nástroj dôkladne nasadiť. Chybné diely uymeniť. Vnútorne diely uycistiť, protichodné plochy krúžkou typu O a pracovný pourch valca namazať. Olejničky skontrolovať. Stláčajte rýchlejšie. Správny tlak nastaviť (min. 5 bar / 0,5 MPa). Nástroj tlačit' silnejšie na obrobok. Zistiť príčinu a odstrániť Piesty uymeniť. Súčasne skontrolovať tlmič (u) na príznaky opotrebovania. Vyrážací hrot brúsiť roundo.
Sada dielou podliehajúcich opotrebovaníu	Obj.-č. 73 7574	

Pri opravárenských prácach alebo úymene dielou sa musí na pracovný pourch valca a na ušetky protichodné plochy krúžkou typu O nanášať špeciálny tuk (Obj.-č. 68 3868).

1 TECHNICKÁ DATA

Typ	3482...1
Rozměry: Výška/délka mm	160/210
Hmotnost kg (bez sešívacích pruků)	0,85 kg
Způsob spouštění: Jednotlivé spouštění	
Doporučený rozsah tlaku	4 - 7 bar/ 0,4 - 0,7 MPa
Maximálně dovolený provozní tlak	7 bar / 0,7 MPa
Spotřeba vzduchu podle druhu zarážení	0,34 l při 7 bar / 0,7 MPa
Kapacita zásobníku, sponky	120
Nast. hloubka zar.	ne
Nastřelovaný předmět: Sponky K	
Délka sponky mm	6-16
Síla sponky mm	0,65 x 0,95
Šířka sponky mm	12,85
Doporučené mazivo	
1l speciálního oleje, Objed. č.	9 4420
250 cm ³ speciálního tuku, Objed. č.	68 3868

2 INFORMACE O HLUČNOSTI/CHVĚNÍ

Parametry hluku*	3482...1
Hladina akustického tlaku s hodnocením A pro dílčí událost, konfiguraci na pracovišti L pA, 1s	77,3 dB(A)
Hladina akustického výkonu s hodnocením A L WA, 1s, d	90,3 dB(A)
Parametry chuění, vibrací **	
Vážená efektivní hodnota zrychlení (a), a h, w, 3s	1,93 m/s²



Hladina hluku při práci může překročit 85 dB (A). **Používejte ochranu sluchu!**

* Měření podle norem: EN 12549:1999.

** Měření podle norem: ISO 8662-11:1999.

3 ROZSAH DODÁVKY

- 1 Sponcovačka
- 1 Všeobecný návod na obsluhu
- 1 Technická data - seznam náhradních dílů
- 1 Kufro

4 PLNĚNÍ ZÁSObNÍKU

Smí se používat jen nastřelovací předměty uváděné pod technickými údaji (viz 1).

K plnění zásobníku držte nástroj tak, aby uústění nesměřovalo ani na vaše tělo ani na jiné osoby.

Při procesu plnění nesmí být stlačeny uypínací pojistka a spouštěč.

Nástroj otočit zásobníkem směrem nahoru. Zmáčknout západkovou páku (l) a zásobník (m) zatáhnout směrem dozadu. Vložit sponky a zasunout zásobník, až zacvakne.

5 PŘÍSLUŠENSTVÍ

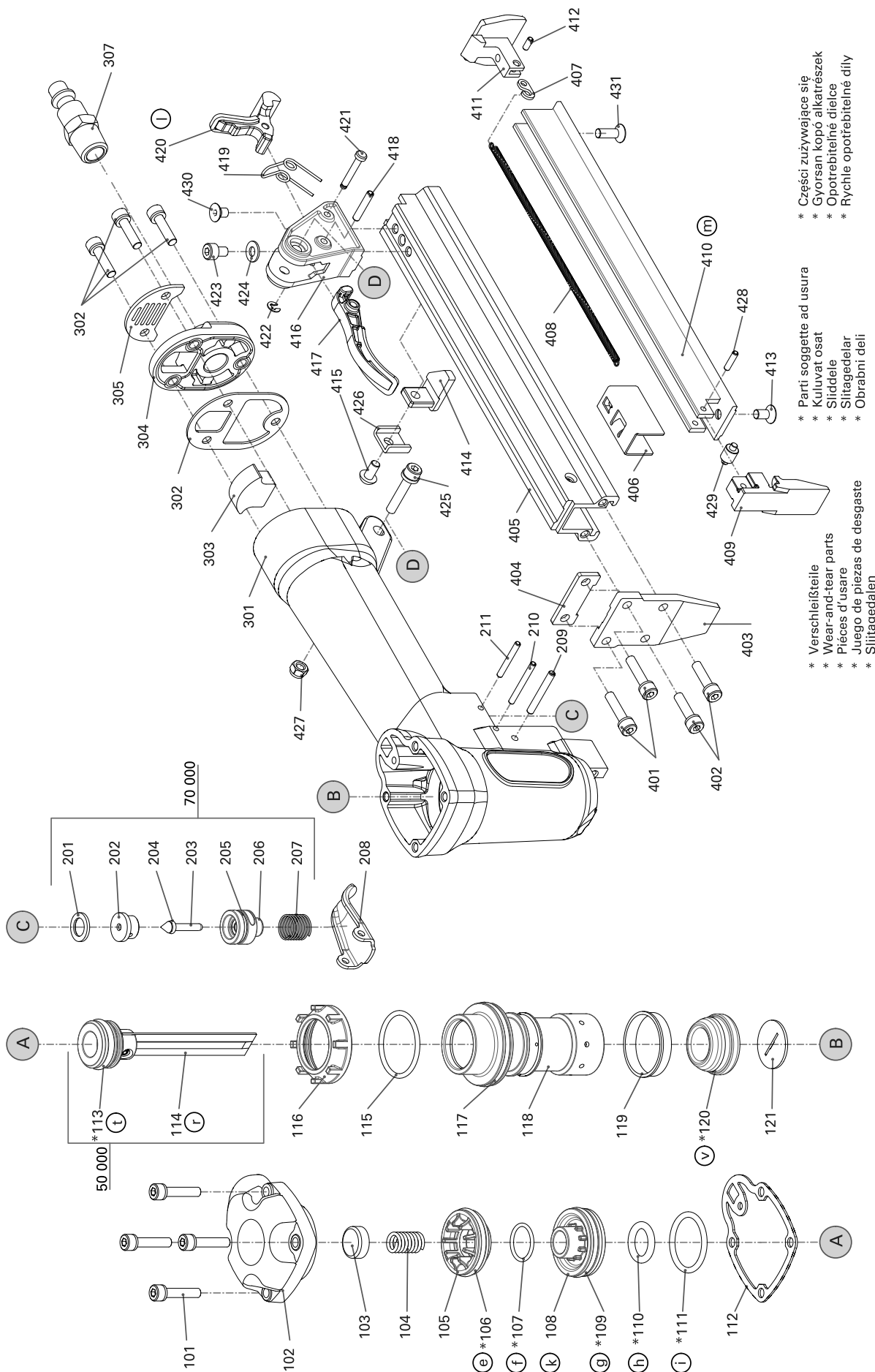
	Objedn. č
Tah pružiny pro 10-20 N (1,0-2,0 Kp), uytážení lana 1,6 m	40 3393

6 PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Pro odstranění poruch nástroj bezpodmínečně oddělte od přívodní hadice. Při připojení nesmí být žádné nastřelované předměty v přístroji.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Stlačený vzduch uniká z úfuku.	Kroužek O (e, f, g, h, i) nebo posouvač ventilu (k) poškozen nebo znečištěn cizím tělesem. Čelní plocha na válci poškozena.	Díly uočistit nebo vyměnit. Čelní plochu uyleštit nebo válec vyměnit a nanovo namazat.
Úder se nespustil.	Poháneč s nastřelovaným předmětem (sponky) seuřen. Spouštěcí ventil vadný.	Zásobník (m) otočit směrem nahoru a otevřít. Pak odstranit uzpříčenu sponku. Přístroj nechat přezkoušet u zákaznickém servisu.
Prázdné dorazy nebo nastřelované předměty (sponky) se zcela nenastřelí.	Přístroj příliš slabý nebo nasazen příliš krátce. Přístroj fouká silně v nejspodnější poloze pístu, kroužek O (t), tlumič (v) opotřebovaný poškozený. Žádný zpětný zdvih. Nástroj bez dostatečného mazání. Spouštěč se spouští příliš pmalu. Tlak vzduchu příliš malý. Nástroj skáče. Přívodní hadice příliš dlouhá. Zúžení průřezu v přívodu nebo v jednotce údržby. (pokles tlaku) Píst, kompletně (r) poškozený. Hrot poháněče opotřebován.	Přístroj důkladně nasadit. Vadné díly vyměnit. Vnitřní díly uočistit, protichůdné plochy kroužků O a oběžnou plochu válce namazat. Olejničku zkontrolouat. Stlačit rychleji. Nastavit správní tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa). Nástroj silněji tlačit na obrobek. Příčinu zjistit a odstranit Písty vyměnit. Současně tlumič (v) zkontrolouat na známky opotřebení. Hrot poháněče brousit v rouvně.
Sada dílů podléhajících opotřebení	Obj.-č. 73 7574	

Při opravárenských pracích nebo úyměně dílů se musí na oběžnou plochu válce a na všechny protichůdné plochy kroužků O nanášet speciální tuk (Obj.č. 68 3868).



- * Części zużywające się
- * Gyorsan kopó alkatrészek
- * Oportrebitelné dielce
- * Rychle opotřebitelné díly
- * Parti soggette ad usura
- * Kuluvat osat
- * Sliddele
- * Slitagedelar
- * Obrabni deli
- * Verschleißteile
- * Wear-and-tear parts
- * Pièces d'usure
- * Juego de piezas de desgaste
- * Slitagedelen

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N° de cde. 3482...1	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
101	737358	1	Satz Schrauben	Bolt assy	Assy de boulon	
102	737359	1	Kappe	Cap	Capuchon	
103	732480	1	Dichtung	Seal	Joint	
104	737361	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	
105	737362	1	Dichtungsscheibe	Collar	Rondelle d'étanchéité	
*106	737363	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
*107	737364	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
108	737365	1	Ventilkolben	Hd.Value piston	Piston de soupape	
*109	737366	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
*110	737367	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
*111	737368	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
112	737369	1	Dichtung	Packing	Joint	
*113	736375	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
114	737370	1	Kolben m.Treiber	Driver with piston	Piston avec chassoir	
115	737371	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
116	737372	1	Abstandhalter	Cylinder press ring	Arrêt d'espacement	
117	736924	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
118	737373	1	Zylinder	Cylinder	Cylindre	
119	736925	1	Manschette	Cylinder ring	Embout	
*120	736377	1	Puffer	Bumper	Amortisseur	
121	737374	1	Dichtungsscheibe	Sealing washer	Rondelle d'étanchéité	
208	737414	1	Auslöser	Trigger	Gâchette	
209	737415	1	Spannhülse	Spring pin	Goupille à ressort	
210	737416	1	Spannhülse	Spring pin	Goupille à ressort	
211	737417	1	Spannhülse	Spring pin	Goupille à ressort	
301	737375	1	Gehäuse	Main housing	Corps	
302	737376	1	Dichtung	Gasket	Joint	
303	737377	1	Schalldämpfer	Muffler	Silencieux	
304	737378	1	Abschlussdeckel	End cap	Couvercle de	
305	737379	1	Abdeckplatte	Cover plate	Plaque indicatrice	
307	286524	1	Stecknippel	Plug-in nipple	Raccord rapide mâle	R 1/4"
401	737380	1	Satz schrauben	Bolt assy	Assy de boulon	
402	33677	1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 4 x 16
403	737381	1	Abdeckung	Cover	Couvercle	
404	737382	1	Dichtung	Gasket	Joint	
405	737383	1	Magazin B	Magazine B	Magasin B	
406	737384	1	Magazinschieber	Pusher	Coulisseau magasin	
407	737385	1	Haken	Latch	Crocket	
408	737386	1	Feder	Spring	Ressort	
409	737387	1	Treiberführung	Driver guide	Guide de conducteur	
410	737388	1	Magazin A	Magazine A	Magasin A	
411	737389	1	Platte hinten	Plate rear	Plaque derrière	
412	737390	1	Stift	Pin	Goupille	
413	736961	2	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraissé	
414	737392	1	Stopper	Stopper	Stoppeur	
415	737393	1	Halbrundschraube	Halfround	Vis à tête demi-ronde	
416	737394	1	Strebe	SHtDr:ihueXs.bolt	Aspire	
417	737395	1	Drücker B	Latch B	Dépresseur B	
418	737396	1	Spannhülse	Spring pin	Goupille à ressort	
419	737397	1	Feder	Spring	Ressort	
420	737398	1	Drücker A	Latch A	Dépresseur A	
421	737399	1	Bolzen m.Kopf	Pin	Boulon	
422	738388	1	Sicherungsring	Circlip	Bague de frein	

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. 3482...1	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
423	737401	1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	
424	737402	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
425	737403	1	Zylinderschraube mit scheibe	Allen screw with washer	Vis Allen avec rondelle	
426	737404	1	Stopper	Stopper	Stoppeur	
427	40673	1	Sicherungsmutter	Lock nut	Ecrou de arrêt	
428	738451	1	Spannhülse	Spring pin	Goupille à ressort	
*429	738694	1	Rolle	Roller	Pouille	CR-2032/3
430	738695	1	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraissé	
431	738696	1	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraissé	
50 000	737406	1	Kolben, kompl.	Piston, compl.	Piston, compl.	
70 000	737407	1	Auslöseventil, kompl.	Release valve, compl.	Soupape de déclenche- ment compl	

* Verschleißteile

* Wear-and-tear parts

* Pièces d'usure

* Piezas de desgaste

* slijtagedalen

* Parti soggette ad usura

* Kuluvat osat

* sliddele

* slitagedelar

* Obrabni deli

* Części zużywające się

* Gyorsan kopó alkatrészek

* Opotřebitelné dílce

* Rychle opotřebitelné díly

Wichtig: bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte Ersatzteilbezeichnung und Ersatzteilnummer angeben.

Note: When ordering spare parts please state the part name and number.

Important: lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer la désignation de la pièce ainsi que son numéro.

Importante: En el pedido de piezas de recambio, anotar el nombre y número de cada una de las piezas.

Belangrijk: bij bestelling van de onderdelen, gelieve het positie- nummer alsook het onderdeel- nummer te vermelden.

Importante: all'ordine del ricambio prego specificare la descrizione e il numero dello stesso

Tärkeä: Kun teette tilauksen varaosaluettelosta, antakaa tilausta jättäessäanne kyseisen varaosan nimike ja varaosanumero.

Viktigt: Ved bestilling af reservedele bedes reservedelsbetegnelsen og reservedelsnummeret angivet.

Viktigt: vänligen ange reserudelsbeteckning och reserudelsnummer vid beställning av reserudelar.

Pomembno: Pri naročilu nadomestnih delov prosimo, da navedete oznako in število nadomestnega dela

Ważne: W przypadku złożenia zamówienia na części zamiennej prosimy o podanie oznaczenia części zamiennej i jej numeru.

Fontos: Alkatrészrendeléskor kérjük, mindig adja meg az alkatrész nevét és rendelési számát is!

Dôležitě: Pri objednávani náhradných dielov uvádzajte, prosím, označenie a číslo náhradného dielca.

Důležitě: při objednávani náhradních dílů udávejte prosím název náhradního dílu a číslo náhradního dílu.

Die mit * gekennzeichneten Teile (Verschleißteile) sind nur mit dem Verschleißteilsatz erhältlich.

The parts marked * (wear-and-tear parts) are only available with the wear-and-tear part set.

Les pièces identifiées par * (pièces d'usure) ne sont disponibles qu'avec le jeu de pièces d'usure.

Las piezas marcadas con * (piezas de desgaste) sólo están disponibles con el juego de piezas de desgaste.

De delen die met * zijn aangeduid (slijtagedalen) zijn alleen verkrijgbaar met de set slijtagedalen.

Le parti contrassegnate da * (parti soggette a usura) sono disponibili solo nel set parti soggette a usura

Tähdellä * merkityt osat (kuluvat osat) on saatavana vain kulutusosasarjan mukana.

Komponenter markeret med * (sliddele) fås kun i sliddelssættet.

De med * markerade delarna (slitagedelar) kan endast fås med slitagedelssatsen.

Dele, ki so označeni z *, (obrabni deli) je mogoče dobiti le v kompletu obrabnih delov.

Zaznaczone za pomocą * części (części zużywające się) dostępne są tylko w zestawie części zużywających się.

A *-gal megjelölt részek (gyorsan kopó alkatrészek) csak a gyorsan kopó alkatrész-készletben kaphatók.

Dielce označené symbolom * (opotrebitelné dielce) sú k dispozícii len v sade dielcov podliehajúcich opotrebovaniu.

Části označené s * (díly podléhající rychlému opotřebení) lze obdržet pouze se sadou dílů podléhajících opotřebení.

Joh. Friedrich Behrens AG

Bogenstraße 43-45, 22926 Ahrensburg, Germany

Tel.: +49(0)4102-78-444

Fax: +49(0)4102-78-270

info@behrens-group.com

www.kmreich.com